



BOX 4-5-9

EDITION MONDIALE

NOUVELLES DU BUREAU DE SERVICES GENERAUX D'A. A.

Février - Mars 1968

Vol. 1 No. 2

• 305 East 45th Street, N.Y. • Adresse postale: Box 459, Grand Central Post Office, N.Y. 10017 •

NOUS AVONS BESOIN D'AIDE!

COUPURES DE JOURNAUX -- Chaque fois qu'il est fait mention d'A.A. dans un journal quelconque de l'étranger et dans quelque langue que ce soit, nous aimerions en recevoir un exemplaire!

Notre service de coupures informe les Services Généraux au sujet de tous les articles qui paraissent sur A.A. dans les journaux Canadiens ou Américains de circulation générale, mais ne s'occupe pas de la presse étrangère.

Voulez-vous aider nos Comités International et d'Information au Public, recueillant ces coupures et les envoyant aux Services Généraux? Ah...et surtout n'oubliez pas de nous indiquer le nom du journal et la date de chaque coupure!

UNE CURE QUI REUSSIT

De Seven Hills, N.S.W., Australie -- "Ici, plusieurs médecins et ecclésiastiques trouvent en A.A. un allié utile.

"Un jeune homme qui alla dernièrement consulter un médecin ne comprit pas grand'chose lorsque ce dernier lui dit: "Je ne peux pas vous aider, mais je vous enverrai chez un bottier qui peut le faire!"

"Evidemment, le bottier est membre d'A.A....

"Dans l'espace d'un mois, 98 personnes assistaient à notre 8ème. anniversaire, 150 à l'anniversaire de Blacktown (nos voisins) et la nuit suivante, 120 étaient présents à l'inauguration du nouveau groupe Penrith. C'est là le genre de "cure géographique" qui réussit, pas vrai? L'on cita des extraits du dernier "Box 4-5-9" à Penrith." -- Ian H.



18ème. CONFERENCE GENERALE DE SERVICES NORD AMERICAINE. -- SON THEME: "UNITE".

Nous désirons ici vous faire partager le matériel que nous avons envoyé aux Groupes des Etats-Unis et du Canada concernant la Conférence de 1968. Bien que nous sachions que vous n'y prendrez pas part, il nous a semblé que ceci pourrait vous intéresser.

Tous les groupes locaux d'A.A. ainsi que tous les comités sont invités à effectuer une discussion approfondie des questions qui seront mises à l'étude au cours de la 18ème. réunion de la Conférence Générale de Services d'A.A. d'Amérique du Nord, qui aura lieu dans la ville de New York, du 22 au 27 Avril, à l'Hôtel Roosevelt.

Cette année, le thème en sera: "La réhabilitation personnelle dépend de l'unité d'A.A."

Unité au sein des groupes

Quelques unes des questions portent sur l'"Unité au sein des groupes" -- telles que: Comment trouvons-nous et utilisons-nous la conscience de groupe? Que faire si un ancien ne veut pas renoncer à son poste? Comment résoudre le problème des commérages? d'argent? Quel est l'avantage des réunions ouvertes avec orateurs? des discussions ouvertes? Comment rendre une réunion plus attrayante aux professionnels? aux nouveaux? aux jeunes? aux anciens? Que faire de l'ivrogne qui interrompt les réunions?

UN A.A. COLOMBIEN NOUS PARLE

Formes pratiques utilisées pour ma réhabilitation au sein d'A.A.

"Premièrement: J'ai appliqué et continue à appliquer dans mon programme les suggestions de notre littérature approuvée par la Conférence. Elles sont toutes pratiques et prises des meilleures expériences vécues par des milliers et des milliers d'hommes et de femmes du monde A.A.

Deuxièmement: J'ai acquis un changement de personnalité suffisant grâce aux DOUZE ETAPES; celles-ci me placent à l'intérieur d'un nouveau système qui réduit mes problèmes dans tous les actes de ma vie.

Troisièmement: J'ai connu le son des enclumes où ont été forgées les douloureuses expériences d'où à leur tour ont jailli les principes devant assurer la survivance et le développement des milliers de Groupes que l'Association comprend de nos jours: les DOUZE TRADITIONS.

Quatrièmement: Ayant connu les deux Héritages précédents dans la mesure de mes moyens, il y a déjà un bon nombre d'années que j'ai entrepris la pratique du TROISIEME HERITAGE: les Services en A.A. C'est là précisément la base et l'origine de ma réhabilitation actuelle.

Je dois tout ceci à mon meilleur ami et compagnon, Dieu." -- Luis H.R.

DE BELGIQUE: UNE DOUZIEME ETAPE

"En ce douzième mois de l'année j'ai fait une douzième étape dans une clinique à 13 km. de chez moi et cela à pied pour l'aller pour cause de verglas sur nos routes de campagne.

Le gâteau d'anniversaire me fut offert par les membres du groupe; ce fut touchant, ainsi que à la maison un petit souper et la boîte de cigares avec les plus grands voeux de tous." -- Prosper L.

Unité parmi les groupes

Cette question pourrait comprendre les sujets suivants: Comment résoudre de la meilleure façon les problèmes qui affectent les autres groupes de la zone? Quel est le rôle d'un bureau central ou d'un comité intergroupe pour encourager l'unité entre les groupes? Comment coordonner le plus harmonieusement possible les services locaux tels que: service de messages téléphoniques, appels de 12ème. Etape, information au public, institutions?

D'autres questions encore portent sur: "L'unité dans la Zone", "L'harmonie avec la Communauté non-A.A." et l'Annuaire Mondial en tant qu'instrument d'unification: l'anonymat est-il un problème d'Information Publique? Les groupes locaux coopèrent-ils avec les programmes des tribunaux? des centres de réhabilitation? Les réunions publiques sont-elles utiles?

INVENTAIRE DE GROUPE COMMENT UN GROUPE SE VOIT-IL

Les membres du Groupe Parkville de Philadelphie ont exprimé tellement d'idées pour l'amélioration du groupe, qu'il leur fallut deux réunions spéciales pour les passer toutes en revue, nous écrit Eugène C., R.S.G.

Voici donc quelques honnêtes réponses à la question: "Comment les bons groupes peuvent-ils être améliorés?", dont nous avons voulu vous faire part:

1. Le but du groupe est également de faire connaître notre désir de venir en aide à tous ceux qui peuvent utiliser nos services.
2. Nous pouvons accroître nos contacts avec les médecins, les hôpitaux, les églises, les tribunaux et la police.
3. Nous devrions collaborer avec l'Intergroupe et l'aider à organiser sa réunion de communauté et son programme général.
4. Nous ne possédons pas un bon échantillonnage des alcooliques de notre communauté -- nous n'en avons qu'un certain genre.
5. Pour rendre le parrainage plus effectif, chaque membre devra considérer qu'il est de sa responsabilité de communiquer plus activement avec les nouveaux membres aux réunions pour éliminer les lâcheurs.
6. Il faut s'efforcer de rendre le local de réunions plus agréable.
7. Au cours des discussions, les membres essaieront de raccourcir leurs observations de façon à permettre aux autres d'y participer.
8. Après l'élection de nouveaux fonction-

naires, les devoirs de chacun seront clairement expliqués de façon à ce qu'ils puissent tous s'en acquitter fidèlement.

9. Nous accordons notre juste part d'aide à l'Intergroupe, aux Services Généraux, au Grapevine et aux groupes institutionnels, dans la mesure de nos moyens.

10. Notre Délégué Intergroupal peut mieux faire pour donner à tous les membres une chance équitable d'être mieux informés au sujet de la Réhabilitation, de l'Unité et du Service. Les Traditions devraient être discutées au cours de nos Réunions de "Nouveaux!"

PEUT-ON TENIR DES REUNIONS D'A.A. DANS DES EGLISES?

Voici une autre question que nous recevons souvent dans notre courrier: "D'après les Traditions d'A.A., peut-on se réunir dans une église?" La plupart des groupes A.A. aux Etats-Unis et au Canada se réunissent en effet sur les propriétés de l'église. Ils se réunissent dans la Salle de la Paroisse, l'Ecole ou la Cafeteria mais non dans les endroits où sont tenus les services religieux. La plupart des groupes paient un loyer mensuel pour l'utilisation de cette pièce. Lorsque l'église elle-même refuse de se faire payer un loyer, les groupes A.A. donnent une contribution régulièrement de façon à être complètement auto-suffisants. Autrement, il semblerait que l'église donne une contribution à A.A., ce que traditionnellement, nous ne pourrions pas accepter.



Helvia

BOX 4-5-9 DEVIENT TRILINGUE!

Excusez notre orgueil - mais votre vieux Bulletin "Box 4-5-9" est finalement devenu cosmopolite! Eh oui, les nouvelles éditions en Français et Espagnol viennent d'être envoyées aux groupes du monde dont c'est là les langues principales, remplaçant ainsi les feuilles d'information en Français et Espagnol. Ce percement de la barrière



Vera

linguistique n'aurait jamais été possible sans les services des deux jolies et très capables traductrices que vous voyez sur nos photos, Vera Goiricelaya et Helvia Rodriguez.

Bien que non-alcooliques, elles comprennent si bien le langage A.A. du coeur qu'elles peuvent le parler et l'écrire en cinq langues: espagnol, français, italien, portugais et anglais.

Comme le dit Kleina Jones, la Directrice non-alcoolique de notre Département de Secrétariat, "Vera et Helvia, nos traductrices officielles, sont toutes deux jeunes, mariées et tout à fait charmantes.

"Vera, née en Egypte, a été élevée en Egypte et en France. Elle est mariée à un jeune docteur espagnol qui vient tout juste d'ouvrir son cabinet de consultations.

"Helvia, une Cubaine, est mariée à un jeune directeur de publicité espagnol plein d'avenir et ils ont une adorable fillette de trois ans, Laurita.

"Tous les jours, de 18 à 20 lettres en Français et Espagnol sont reçues, et nos deux amies travaillent tranquillement et joyeusement, consultant le Membre du Staff responsable du service français et espagnol et traduisant chacune des lettres avec la chaleur et l'amabilité qu'elles apportent à leur travail.

"Tout dernièrement, travaillant en collaboration avec l'éditeur de "Box 4-5-9", Vera et Helvia produisirent la première édition mondiale de ce bulletin avec autant d'expertise que l'aurait désiré un éditeur professionnel.

"Le jour où ces deux personnes extraordinaires s'installèrent aux Services Généraux fut un jour heureux pour A.A. "Dieu vous bénisse"- "Dios las bendiga", Vera et Helvia.

NOUVELLES D'INFORMATION PUBLIQUE

Les deux derniers mois nous ont apporté de grands échanges d'expériences, de force et d'espoir de plusieurs endroits. Les groupes A.A. du Mexique, d'Amérique du Centre et du Sud ainsi que ceux d'Espagne ont bien travaillé dans le domaine de l'information publique grâce à la presse, la radio et la télévision; une publication mexicaine accorde même à A.A. une colonne hebdomadaire.

FELICITATIONS AU HONDURAS

Un Centre de Distribution de Littérature et un Conseil de Services Généraux ont été établis au Honduras. Quel beau tribut à la croissance et à la force de nos groupes et membres d'A.A. au Honduras! Nous leur envoyons tous nos félicitations les plus sincères et nos meilleurs voeux de succès.

BROCHURES D'ANNIVERSAIRE

Un bon nombre des lettres adressées aux Services Généraux de New York posent des questions au sujet de l'utilisation ou de la citation de passages de la littérature A.A. approuvée par la Conférence, dans les brochures d'anniversaire. Il nous semble donc que quelques mots à ce sujet ne seraient pas de trop.

Nous comprenons bien que la distribution de Brochures d'Anniversaire soit une pratique établie et appréciée en certains endroits. Cependant, l'on nous dit souvent que la cause de leur publication est l'impossibilité économique dans laquelle se voit le groupe pour acheter les brochures A.A. Comme notre Septième Tradition nous le rappelle, chaque groupe est auto-suffisant, déclinant toute contribution extérieure, de façon que la publication de ces brochures représente une grosse dépense pour le groupe. Peut-être les fonds pourraient-ils être utilisés à meilleur escient pour l'achat de brochures d'A.A. Mais si vous désirez publier ce genre de brochures et utiliser des extraits de la littérature d'A.A. approuvée par la Conférence, les Directeurs d'A.A.W.S. doivent savoir à l'avance exactement ce que vous désirez utiliser et de quelle façon vous pensez l'utiliser, également quel matériel vous utiliserez d'une autre source. C'est une mesure de protection pour tous les A.A. que de garder si fidèlement l'intégrité et les standards de notre littérature dont les droits sont réservés, car vous tous possédez des droits d'auteur.



MIAMI BEACH 1970

Elle est encore à plusieurs 24 heures de distance et personne ne peut encore s'y inscrire, mais plusieurs membres nous rappellent que l'une des façons de pouvoir être sûrs d'assister à la Convention Internationale du 35ème. Anniversaire qui sera tenue en Floride en 1970, est de commencer à économiser les centimes, un jour à la fois, dès à présent!

Demandez à quiconque ait été à Toronto, Long Beach, St.Louis ou Cleveland si ça vaut la peine d'y assister!